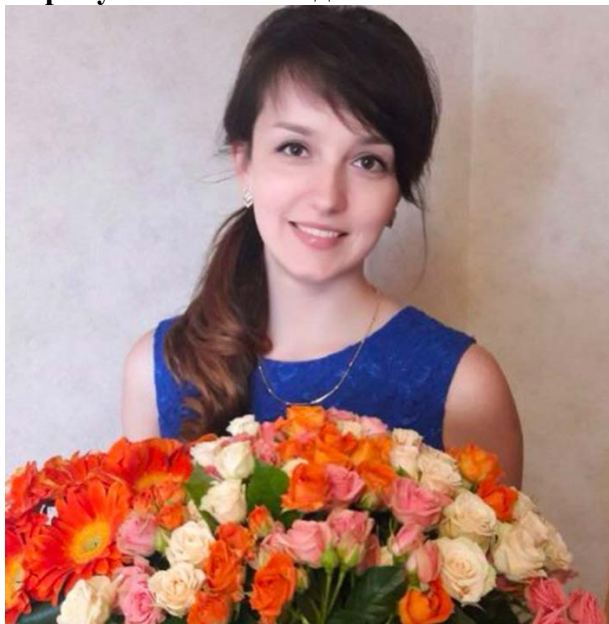


## Карачун Юлія Геннадіївна



ORCID ID: [0000-0002-5171-8704](https://orcid.org/0000-0002-5171-8704)

- ✓ кандидат філологічних наук  
зі спеціальності 10.02.04 – германські мови  
(ДК № 054958 від 16.12.2019)
- ✓ доцент  
кафедри теорії, практики та перекладу  
англійської мови (АД № 011772 від  
23.12.2022)

### Стаж науково-педагогічної роботи

14 років

**Нормативні:** ІТ в перекладі, англійська мова (основна)

**Вибіркові:** Термінознавство

- загальне мовознавство,
- лінгвістика тексту,
- прагмалінгвістика

### Основні публікації

- Карачун Ю. (2019). Лексичне значення складних термінів-іменників з електричної інженерії. *Наукові записки. Серія: «Філологічна». Острозький національний університет, № 8 (76), 11–14. DOI: [10.25264/2519-2558-2019-8\(76\)-11-14](https://doi.org/10.25264/2519-2558-2019-8(76)-11-14)*
- Karachun Y., & Borkovska I., & Hajdenko Y. (2020). *Arab World English Journal (AWEJ) Special Issue on the English Language in Ukrainian Context*, 142-160. DOI: <https://dx.doi.org/10.24093/awej/elt3.13> (Web of Science, ISSN 2229–9327).
- Карачун Ю., Борковська І. (2020). Складнопохідні терміни-іменники як особливий вид складних у науково-технічних текстах з електричної інженерії. *Вчені записки Таверійського національного університету ім В.І. Вернадського. Серія: Філологія. Соціальні комунікації*. Київ, Том 31 (70) б № 4. Ч.2, 95–101. DOI: [10.32838/2663-6069/2020/4-2/17](https://doi.org/10.32838/2663-6069/2020/4-2/17)
- Карачун Ю., Борковська І. (2020). Основні категорії англомовного науково-технічного тексту з електричної інженерії. *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія*. № 46. Том 1. Одеса, 158–161. ISSN 2409-1154
- Карачун Ю., Борковська І. (2020). Композиційний і формальний рівні когезії в англомовних текстах тендерної документації. *Вісник Запорізького національного*

університету. Серія: Філологічні науки. № 2. Запоріжжя, 16–22. DOI: 10.26661/2414-9594-2020-2-2

- Карачун Ю., Борковська І. (2020). Спонукальні конструкції англомовних конфіденційних листів. *Південний архів Херсонського державного університету. Серія: Філологічні науки*. Вип. LXXXV Херсон, 73–79. DOI: 10.32999/ksu2663-2691/2021-85-11
- Карачун Ю. (2020). Конвертовані складні терміни-іменники в англомовних текстах з електричної інженерії. *Науковий вісник Дрогобицького державного педагогічного університету ім. І. Франка. Серія: Філологічні науки (Мовознавство)*. № 14. Дрогобич, 68–73. DOI: 10.24919/2663-6042.14.2020.223446
- Карачун Ю., Борковська І. (2022). Англомовний науково-технічний текст у руслі сучасних лінгвістичних досліджень. *Вчені записки Таврійського Національного університету ім. В.І. Вернадського. Серія : Філологія. Журналістика*. Том 33 (72) № 1, 107-113. <http://doi.org/10.32838/2710-4656/2022.1-1/19>
- Карачун Ю., Борковська І. (2022). Прагматичний аспект значення слова в тендерній документації. *Проблеми гуманітарних наук. Збірник наукових праць державного педагогічного університету ім. І.Франка. Серія : Філологія*. Вип. 50, 5-20 <http://doi.org/10.24919/2522-4565.2022.50.2>
- Карачун Ю., Борковська І. (2022). Семантико-прагматичні відношення між складними термінами-іменниками з електричної інженерії. *Проблеми гуманітарних наук. Збірник наукових праць державного педагогічного університету ім. І.Франка. Серія : Філологія*. Вип. 51, 135-141. <http://doi.org/10.24919/2522-4565.2022.51.17>
- Карачун Ю., Півень Ю. (2022). Квазіреалії як невід’ємна частина науково-фантастичного тексту та проблеми їх перекладу ( на матеріалі перекладів творів Рея Бредбері «451° за Фаренгейтом», «Серпень 1999: Гості з Землі», «Лютий 1999: Ілла» та «Серпень 2026: Дощі випадають» ). *Актуальні питання гуманітарних наук: Міжвузівський збірник наукових праць молодих учених Дрогобицького державного педагогічного університету ім. І. Франка*. Вип. 56. Том 2. 122-130 <http://doi.org/10.24919/2308-4863/56-2-18>
- Карачун Ю., Омельченко Н. (2022). Англомовні неологізми в сучасних текстах з медицини. *Актуальні питання гуманітарних наук: Міжвузівський збірник наукових праць молодих учених Дрогобицького державного педагогічного університету ім. І. Франка*. Вип. 56. Том 2, 116-122. <http://doi.org/10.24919/2308-4863/56-2-18>
- Карачун Ю., Боян В. (2023). Англомовний гумор та особливості його перекладу англійською мовою. *Актуальні питання гуманітарних наук: Міжвузівський збірник наукових праць молодих учених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана франка*. Т 2, 123-129 <http://doi.org/10.24919/2308-4863/61-2-20>
- Карачун Ю., Третяк О. (2023). Англомовний політичний текст як інструмент соціальної влади. *Актуальні питання гуманітарних наук: Міжвузівський збірник наукових праць молодих учених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана франка*. Т 2, 130-134 <http://doi.org/10.24919/2308-4863/61-2-21>
- Карачун Ю., Матковська Г. (2023). Повтор як стилістична домінанта модерністського тексту. *Закарпатські філологічні студії*, 28 (2), 81–85. <https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2023.28.2.14>
- Карачун Ю., Матковська Г. (2023). Лінгвальна актуалізація композиційно-мовленнєвої неоднорідності художнього тексту. *Нова філологія*. 90, 64-68. <https://doi.org/10.26661/2414-1135-2023-90-9>
- Karachun Y, Matkovska H. (2023). Functional specifics of parenthetical insertions in metabiographical narrative. *Вісник науки та освіти*. № 8 (14), 27-39 [https://doi.org/10.52058/2786-6165-2023-8\(14\)-27-39](https://doi.org/10.52058/2786-6165-2023-8(14)-27-39)
- Karachun, Yu., Davydenko, N. (2023). Political Correctness in Political Discourse: Theory of Ideological Aspect. *Alfred Nobel University Journal of Philology*, vol. 2, issue 26/2, 139-150 (Web of Science) DOI:10.32342/2523-4463-2023-2-26/2-9

- Karachun Y. Mazur D. (2023). English political interview in modern linguistic studios. *Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка*. № 70, 245-251. DOI <https://doi.org/10.24919/2308-4863/70-1-37>

#### **Участь в експертизі наукових праць**

- Опонент кандидатської дисертації Курбаль Грановської Ольги Олегівни, тема : "Ізоморфізм і аломорфізм фахової мови гомеопатії (на матеріалі англійської, іспанської, німецької та української мов)" в галузі знань Гуманітарні науки за спеціальністю 035 філологія на здобуття ступеня доктора філософії. Наказ № 37-а від 27.06.2023 разова спеціалізована вчена рада Київського національного лінгвістичного університету. Дата захисту 06 вересня 2023 року. (<https://www.knlu.edu.ua/dissertation-councils.html?view=article&id=300&catid=46>)
- Рецензент кандидатської дисертації Зайченко Юлії Олегівни, тема : "Жанрово-стилістична домінанта в англійських текстах фантастики: лінгвокультурологічний аспект (на матеріалі творів Р.Джордана, Дж.Р.Р. Мартіна та Дж.К. Ролінг)" в галузі знань Гуманітарні науки за спеціальністю 035 філологія на здобуття ступеня доктора філософії Спеціалізована вчена рада ДФ 26.002.38, утворена відповідно до наказу Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського» N НСВС/63/2023 від 15 вересня 2023 року..дата захисту 21 листопада 2023 року (<https://rada.kpi.ua/node/1767>).

#### **Членство у професійних об'єднаннях**

- Член Всеукраїнської громадської організації "Українська асоціація когнітивної лінгвістики і поетики" (УАКЛіП).

#### **Стажування та підвищення кваліфікації (за останні 5 років)**

- 1) Підвищення кваліфікації у Республіці Польща (education and Individualization of Educational Institutions) (15.01.2020 – 26.09.2020, 180 год.) Сертифікат № 39 від 09.2020.;
- 2) Підвищення кваліфікації у рамках Staff Training Week : Internationalization Advanced Level. University of Granada under the Erasmus + International Credit Mobility. 21.03.2022 – 26.03.2022.
- 3) Підвищення кваліфікації за результатами Міжнародного стажування «Fundraising and Organization of Projects Activities in Educational Establishments : European Experience», Республіка Польща. 22.04.2023-28.05.2023. (Сертифікат, 180 год.)
- 4) Підвищення кваліфікації за результатами проходження онлайн курсу «Cat-Tools на прикладі SDL Trados Studio». June, 2024. (8 h.)

#### **Контакти**

**e-mail:** karachun.julia@gmail.com



ШКОЛА ПЕРЕКЛАДУ ABC CENTER ЛЬВІВ  
TRANSLATION SCHOOL ABC CENTER LVIV

СЕРТИФІКАТ ПРО ПРОХОДЖЕННЯ КУРСУ  
COURSE COMPLETION CERTIFICATE

виданий на підтвердження того, що  
this is to certify that

*Карачун Юлія / Karachun Yuliia*

Прослухав(ла)  
has successfully completed

ОНЛАЙН КУРС «CAT-ПРОГРАМИ НА ПРИКЛАДІ SDL TRADOS STUDIO»  
ONLINE COURSE "CAT-TOOLS ON THE BASIS OF SDL TRADOS STUDIO"



Тривалістю:  
8 годин

Duration:  
8 hours

Цей сертифікат виданий з метою підтвердження отриманих професійних знань та навиків.  
The Certificate is issued to confirm adequate and professional level of CAT-tools application skills.



UNIVERSYTET  
JAGIELLONSKI  
W KRAKOWIE



Sobornist



Luhansk

Zustricz Foundation

Department of Polish-Ukrainian Studies of Jagiellonian University in Krakow  
Career Development Center of NGO Sobornist  
Luhansk Regional Institute of Postgraduate Pedagogical Education



The certificate has  
a supplement

CERTIFICATE

This certifies that

**Karachun Yuliia**

has passed the international internship under the program

**FUNDRAISING AND ORGANIZATION OF PROJECT ACTIVITIES IN EDUCATIONAL  
ESTABLISHMENTS: EUROPEAN EXPERIENCE**

and has developed the educational project on the topic

Formation of the Image of a Modern Teacher in the Context of Distance Learning

Amount: 180 hours / 6 ECTS credits  
Internship period: from April 22 to May 28, 2023

Learning result: development of professional competencies  
Series and registration number: SZFL-002431

Co-founder of Zustricz Foundation,  
management expert  
**Oleksandra Zapolska**  
(Poland)

Head of Department of UJ,  
Prof., Dr. hab.,  
**Alicja Nowak**  
(Poland)

Internship program leader  
Dr. hab., MBA,  
**Walery Okulicz-Kozaryn**  
(Poland)

Chairman of NGO Sobornist,  
Prof., Doctor of Philosophy  
**Mykola Zhurba**  
(Ukraine)

Director of LRIPPE,  
Associate Professor, PhD  
**Iryna Tsybmal**  
(Ukraine)

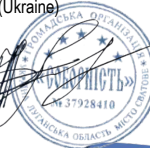
**ZUSTRICZ**  
FUNDACJA  
KRS: 0000611051  
REGON: 14184096  
NIP: 672505411  
e-mail: zustricz@gmail.com

KIEROWNIK  
Zakładu Studiów Polsko-Ukraińskich  
Wydziału Studiów Międzynarodowych i Politycznych UJ

*Alicja Nowak*  
dr hab. Alicja Nowak, prof. UJ

Profesor WSB-NLU  
w Nowym Sączu  
Dr hab. Walery Okulicz-Kozaryn

*Walery Okulicz-Kozaryn*



# Certificate

This is to certify that

**Yuliia Karachun**

has successfully passed the full 180 hours  
of Scientific Internship

**Education and Individualization  
in Educational Institutions**

at **Katowice School of Technology, Poland**  
on January 15 – September 26, 2020

REKTOR  
  
.....  
Rector  
prof. WST dr Aleksander Ostenda



Wyższa Szkoła Techniczna  
w Katowicach  
ul. Rolna 43, 40-555 Katowice  
tel./fax (032) 202 50 34  
NIP 6342513160, Regon 278168001

September 26, 2020  
Certificate  
# 36/09/2020





*Українська асоціація когнітивної  
лінгвістики і поезики*

# С Е Р Т И Ф І К А Т

Серія УА № 0918

31.05.2024

Цей сертифікат засвідчує, що

***Карачун***

***Юлія Геннадіївна***

є членом Української асоціації когнітивної  
лінгвістики і поезики

з червня 2024 р. по червень 2025 р.

Президент УАКЛіП

Воробйова О.П.



# ПОДЯКА

**ФАКУЛЬТЕТУ ЛІНГВІСТИКИ  
КНУ ІМ. ІГОРЯ СІКОРСЬКОГО**

*Карачун Юлії Геннадіївни*

за значний внесок в розвиток факультету лінгвістики КНУ ім. Ігоря Сікорського та сумлінну працю з організації практики здобувачів вищої освіти

Декан факультету  
лінгвістики



**Зоя КОРНЕВА**

м. Київ, 2024 р.



**Grant agreement for Erasmus+ staff mobility for teaching and training between  
PROGRAMME and PARTNER COUNTRIES***Academic year: 2021/2022***UNIVERSIDAD DE GRANADA, E GRANADA01**

Address: Avda. del Hospicio, s/n 18071 Granada, Spain

Called hereafter "the institution", represented for the purposes of signature of this agreement  
by Ms Olga Nikolaeva, Director of the International Relations Office of the one part, andDr/Mr/Mrs/Ms Yuliia Karachun, -PhD, Senior Lecturer of the Department of Theory, Practice  
and Translation of English*[name(s), forename(s) and function]*

Department/unit: Faculty of Linguistics Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute

Seniority in the position: I

Nationality: Ukraine

Address: [official address in full] Peremohy Ave, 37, Kyiv, Ucraina, 03056

Phone: 380 44 204 9494

E-mail: (juliakarachun@ukr.net)

Sex: [M/F] F

Home Institution: NATIONAL TECHNICAL UNIVERSITY OF UKRAINE - IGOR SIKORSKY KYIV  
POLYTECHNIC INSTITUTEParticipant with: financial support from Erasmus+ EU funds   
a zero-grant The financial support includes: special needs support The participant receives financial support other than Erasmus+ EU funds  NO

Bank account where the financial support should be paid: Not Applicable
Bank account holder (if different than participant): Not Applicable
Bank name: Not Applicable
Clearing/BIC/SWIFT number: Not Applicable
Account/IBAN number: Not Applicable

Called hereafter "the participant", of the other part,

Have agreed the Special Conditions and Annexes below which form an integral part of this  
agreement ("the agreement"):

Annex I Staff Mobility Agreement

Annex II General Conditions

The terms set out in the Special Conditions shall take precedence over those set out in the annexes.